

Matilde Moreno Martínez

Diccionario lingüístico- literario

EDITORIAL  CASTALIA

PRESENTACIÓN

1. CARACTERÍSTICAS DEL DICCIONARIO LINGÜÍSTICO-LITERARIO

Este diccionario, dirigido a alumnos de Bachillerato y primeros cursos de estudios universitarios, sectores en los que las obras de este tipo escasean, pretende ser de inmediata y continuada utilidad práctica, como herramienta para resolver las dudas cotidianas en unas materias de importancia capital, tanto por los contenidos específicos de las dos áreas fundamentales, Lengua y Literatura, como —y sobre todo— por el carácter instrumental de la primera, indispensable para transmitir y asimilar todo tipo de conocimiento, e incluso para explicar(se) el mundo.

En la enseñanza actual, estas materias, impartidas en ocasiones como unidad, Lengua y Literatura, se orientan ante todo al desarrollo de las habilidades, destrezas y conocimientos necesarios para la utilización de la lengua cotidiana y/o literaria como instrumento de comunicación individual y real, o para la comprensión de los mensajes de toda índole, emitidos por otros. De igual manera, figura como objetivo central de la enseñanza el interés en fomentar el sentido crítico del alumno, aplicado tanto a sí mismo, como a *los otros*, sean éstos quienes sean, desde el destinatario inmediato de sus mensajes (compañeros, amigos, profesores...), hasta los medios de comunicación, a los que los jóvenes y adolescentes son tan vulnerables. Habría que añadir que hoy en día la Literatura es considerada más que como un estudio exento, como una manifestación ética y/o estética y/o ideológica, que se expresa y explica con el lenguaje, y que se relaciona con problemas existenciales o sociales a cuyos enigmas contesta o pretende

contestar, en muchos casos. Por todo esto, he optado por incluir ambas materias en la misma obra y dar a ésta un carácter que se adecue a las necesidades actuales.

Con esta ampliación de objetivos, los términos y conceptos de las materias Lengua y Literatura se han visto considerablemente incrementados, con incursiones en ámbitos que, en épocas pasadas, o se consideraban ajenos a su incumbencia o fueron soslayados, infravalorados, someramente atendidos o, simplemente, no habían conseguido un grado de desarrollo suficiente en el campo de la investigación: Teoría de la Comunicación y Funciones del lenguaje, Gramática del Texto y Pragmática, práctica en la comprensión y generación de textos de diversos tipos, desde los meramente utilitarios, como la carta personal o comercial, el impreso de envíos, la instancia, el currículum vitae, la reclamación, el contrato, etc., hasta los específicos: periodísticos, publicitarios, jurídicos, científicos, etc. o los plenamente literarios. Papel fundamental se asigna también hoy al estudio de la lengua oral.

Además, se incluyen en esta obra —a un nivel muy elemental, desde luego— otras dos materias: una de ellas por afinidad (relación de contigüidad, diríamos) con Lengua y Literatura, la Biblioteconomía, y la otra, la Informática práctica y escolar, por necesidades ineludibles en el momento actual. Es obvio que ambas son, hoy en día, indispensables, como fuente de información y de uso, para el dominio de las dos áreas principales que conforman el diccionario. Es ésta, quizá, una de las peculiaridades más notorias que singulariza esta obra. Ciertamente, los diccionarios de términos filológicos aúnan ciertos aspectos de las dos áreas fundamentales, pero nunca hasta ahora he manejado ni conocido la existencia de ningún diccionario que abarcase, junto a ellas, estas dos materias instrumentales de tan gran utilidad.

No obstante, ni se olvidan ni se desprecian los anteriores enfoques (sólo se les asigna el lugar que, en la sociedad actual, les corresponde) y, por tanto, este diccionario no desatiende tampoco los términos y conceptos que se erigieron en otro tiempo como primordiales, y casi únicos, en el estudio de la Lengua y la Literatura: Fonética y Fonología, Morfología, Sintaxis, Semántica, Retórica e Historia de la Literatura.

Junto a la presencia de los cuatro ejes esenciales, Lengua, Literatura, Biblioteconomía e Informática práctica y escolar, y a la integración de los términos tradicionales junto a los asignables a corrientes más modernas, este diccionario presenta, también como primicia, definiciones en dos niveles: un nivel elemental (marcado por el signo ●), que está diri-

gido a alumnos de cursos bajos o a necesidades básicas de cualquier alumno; se trata de términos absolutamente imprescindibles, cuya definición se aborda de forma sencilla, sin ahondar en problemas: **abecedario, abreviatura, acepción, anteposición, antología**..., y un segundo nivel, superior (que se representa duplicando el signo ●●), para conceptos más complejos, más discutidos o de un ámbito más especializado: **aforismo, aljamía, Postismo, amor cortés, escritura automática** u otros muchos. Hay, además, definiciones mixtas, que ofrecen una primera parte con una explicación fácil y abreviada, que presenta el concepto sólo en sus rasgos fundamentales, y una segunda parte en que se efectúa una profundización que sobrepasa el nivel anterior. Así ocurre, por ejemplo, con los términos **Renacimiento, adjetivo, andaluz, aposición, artículo, teatro o picaresca**, entre otros muchos.

Aunque haya hablado de mayor profundización en el segundo nivel de las definiciones, como docente, siempre ha primado en mí el interés por la claridad, y no hemos de olvidar que esta obra no va dirigida a especialistas ni investigadores. Por tanto, no habrá de buscarse en ella ni teorizaciones, ni historia de los términos, ni acepciones distintas según escuelas literarias o lingüísticas, salvo contadísimas excepciones. A mi criterio, el estudio teórico debe preceder a la elaboración de obras de este tenor, es decir, debe ser el trabajo previo de quien hace el diccionario, pero no aparecer, como alarde intelectual sin sentido, en obras cuyos destinatarios son alumnos con niveles medios de conocimientos, en el mejor de los casos. No obstante, no se trata de trivializar, sino de evitar los entramados dialécticos, o las discusiones de Escuela, que aportarían -e importarían-poco a los usuarios de este diccionario. No se trivializará, por tanto, sino que se intentará ofrecer definiciones claras y sencillas, síntesis de lo más ampliamente difundido y aceptado en el momento actual, apuntando, en casos, las dificultades, pero sin ahondar en ellas como tales.

Quede claro que tanto el número de términos seleccionados, como los términos en sí mismos (extraídos de manuales de los niveles a los que el diccionario se ha destinado), la asignación de materia(s), su consideración como términos polisémicos u homonímicos o su inclusión en definiciones de primer nivel, de segundo nivel o mixtas, ha sido una tarea personal, totalmente subjetiva y, como tal, sometida a crítica. Por otro lado, nunca se insistirá lo suficiente (se ha hecho con reiteración en el texto) en que existen muchos términos, cuya definición, clasificación, divisiones, subdivisiones y tipos están sujetos a diferentes propuestas, según las Escuelas*

e incluso según la óptica de las distintas corrientes lingüísticas o de los investigadores de la lengua. Esta falta de unanimidad no debe producir desconfianza, sino que ha de ser entendida como un hecho frecuente en parcelas del saber sometidas a revisión, por encontrarse en pleno proceso de estudio y fijación. No es un fenómeno ajeno a cualquier ciencia moderna o enfoque moderno de una ciencia. Aquí se recogen las definiciones, clasificaciones, divisiones, subdivisiones y tipos que parecen más adecuados para el nivel al que va dirigido este diccionario, y/o más repetidas en los libros que están en la base de este trabajo.

2. CONTENIDOS

Este diccionario contiene 1993 entradas diferentes, con un promedio de más de dos acepciones por entrada, lo que acerca su número a cinco mil términos, clasificados según las materias fundamentales, Lengua y Literatura, y las dos auxiliares, Informática práctica y escolar y Biblioteconomía, en una relación de veinte campos distintos, presentes en esta tabla de correspondencias:

(Leng. Com.)	Lengua. Comunicación
(Leng. Conceptos)	Lengua. Conceptos.
(Leng. Fon.)	Lengua. Fonética y Fonología de la palabra y de la frase.
(Leng. Gram. Text.)	Lengua. Gramática del texto.
(Leng. Hª de la Leng.)	Lengua. Historia de la Lengua.
(Leng. Lex. Sem.)	Lengua. Lexicografía, Lexicología y Semántica.
(Leng. Morf. Sint.)	Lengua. Morfología y Sintaxis.
(Leng. Ort.)	Lengua. Ortografía.
(Leng. Prag.)	Lengua. Pragmática.
(Leng. Soc. Dial.)	Lengua. Sociolingüística y Dialectología.
(Leng. Teoría Leng.)	Lengua. Teoría de la Lengua.
(Leng. Tipos)	Lengua. Tipos de textos.
(Lit. Conceptos)	Literatura. Conceptos.
(Lit. Hª de la Lit.)	Literatura. Historia de la Literatura.
(Lit. Mét.)	Literatura. Métrica.
(Lit. Ret.)	Literatura. Retórica.
(Lit. Teoría de la Lit.)	Literatura. Teoría de la Literatura.

(Bibliotec.)	Biblioteconomía.
(Inf. Conceptos)	Informática práctica y escolar. Conceptos.
(Inf. Internet)	Informática práctica y escolar. Internet.

A muchos de los términos y acepciones se les ha asignado –y no podía ser de otro modo– dos o tres materias diferentes de las incluidas en la clasificación, y tal asignación se verifica con cada acepción distinta del término, aunque la(s) materia(s) sea(n) la(s) misma(s) y, en consecuencia, se repitan dos o más veces en la misma entrada.

Los campos de asignación –ya dije que veinte–, podrían ser tachados de amplios en exceso y, en efecto, lo son, pero de nuevo he de remitir a la finalidad y destinatarios de este diccionario, en la seguridad de que haber ampliado su número habría generado más confusión que aportado claridad, objetivo que me preocupa más que ningún otro.

El mayor número de entradas tiene carácter polisémico (o, mejor dicho, dado que estamos en el ámbito de la terminología, son variantes terminológicas asignables a aspectos distintos de diferentes niveles), en cuyo caso, como se indicó renglones arriba y se detallará después, las distintas acepciones figuran una a continuación de otra con su correspondiente numeración (1, 2, 3...), separadas por el signo // y con asignación de su(s) materia(s) correspondiente(s), tal y como se presentan las dos acepciones recogidas del término **canal**:

- **CANAL. 1. (Leng. Com.).** En teoría de la comunicación, el medio físico por el que se transmite el mensaje: el aire, en el lenguaje hablado, y el soporte físico elegido para el lenguaje escrito, el papel, por ejemplo. // 2. •• (**Lit. Conceptos**). En literatura, el canal trasmisor es el libro, las representaciones, las audiciones, es decir, canales visuales o auditivos. Los avances de la técnica han multiplicado los canales transmisores: casetes, CD, DVD, etc., pero siempre, obviamente, auditivos o visuales.

Hay entradas correspondientes a términos monosémicos, bastante frecuentes, por cierto:

- **CANARIO. (Dialecto canario). (Leng. Soc. Dial.).** Variante dialectal del castellano* surgida desde el andaluz*, con

ligeras modificaciones fonéticas*. El vocabulario* presenta términos del guanche*. (→DIALECTO y GUANCHE)

- **CANCELAR.** (*Inf.* Conceptos). Detener un proceso informático. El término ha sustituido a abortar*, ya en desuso.

Y, finalmente, las entradas de carácter homonímico han sido duplicadas como tales (en escasísimas ocasiones, triplicadas o cuatriplicadas) y aparecen con superíndice:

- **ARGUMENTO¹.** (*Leng.* Tipos). Punto de vista o razonamiento que pretende demostrarse a través de la argumentación*.
- **ARGUMENTO².** (*Lit.* Conceptos). Hechos o acontecimientos que acaecen en un relato*, •• en la perspectiva cronológica que el narrador* ha deseado presentar a los lectores. (→TRAMA ARGUMENTAL).

Cuando los términos son hipónimos de un hiperónimo de mayor o menor amplitud, que figura también como entrada en este diccionario, suelen aparecer definidos dos veces, en los dos lugares correspondientes: una, de forma muy escueta y simplificada, normalmente presentando como entrada el adjetivo especificativo, y otra, dentro de la amplia definición del hiperónimo abarcador. Así, **novela sentimental** o **novela bizantina** aparecen en sus correspondientes lugares alfabéticos según el adjetivo:

- **BIZANTINA.** (*Novela bizantina*). (*Lit.* Conceptos). Novela* cuyo argumento* presenta mil aventuras enlazadas que acontecen a dos amantes separados hasta que vuelven a encontrarse. (→NOVELA).
- **SENTIMENTAL.** (*Novela sentimental*). (*Lit.* Conceptos). Tipo de novela*, cuya narración* se centra en el análisis de sentimientos amorosos en lugares idealizados, lejanos, absolutamente exóticos. Sus primeras manifestaciones se remontan al siglo xv. (→NOVELA).

pero reaparecerán también dentro de la amplia entrada correspondiente a **novela**, a la que remite el *envío*, situado al final de las definiciones de **bizantina** y **sentimental**.

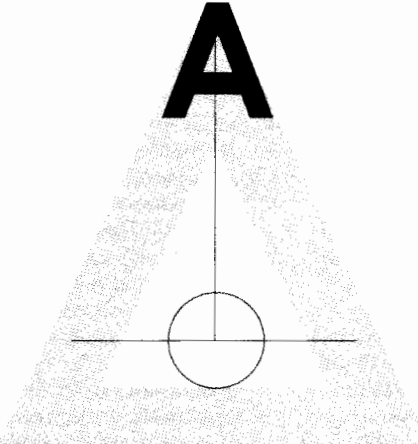
Totalmente en relación con lo anterior, quiero también indicar que algunas entradas sólo poseen su *lema* y, de inmediato, la asignación de materia(s) y la definición. Se trata de entradas de término único o de términos constituidos por varias palabras con un significado unitario, como *buffer* o *arte por el arte*, respectivamente:

- **BUFFER** (*Inf.* Conceptos). Palabra inglesa para designar una zona de almacenamiento de datos en la que estos se mantienen en espera de ser procesados.
- **ARTE POR EL ARTE**. (*Lit.* Conceptos) (*Lit.* Hª de la Lit.). Modalidad literaria –más frecuentemente poética– de la que se excluye todo tipo de denuncia social o problema existencial para centrarse únicamente en lo formal. Hay épocas literarias de predominio de esta intencionalidad, así el Culteranismo* barroco o determinadas fases del Modernismo*.

mientras que otras son normalmente, aunque no exclusivamente, adjetivos que especifican a sustantivos (remito al caso de *bizantina* o *sentimental*, visto antes), o sustantivos que han de ser completados con un adjetivo, un sintagma preposicional o, en menos ocasiones, cualquier otro tipo de complemento:

- **PUESTA EN ESCENA**. (*Lit.* Conceptos). Representación*, real y efectiva, de una obra de teatro*. Presupone el montaje*, con todas sus exigencias. (→REPRESENTACIÓN y MONTAJE).

Respecto a la tipografía de los *lemas*, se ha utilizado siempre letra negrita, en su modalidad normal, cuando son términos de nuestra lengua o adoptados por ella y aparecidos, como tales, en el DRAE de 2001, (**ISBN**, **LÁSER**, **LEITMOTIV**...), y en cursiva, cuando se trata de nombres propios (**ARTE NUEVO DE HACER COMEDIAS** o **NOUVEAU ROMAN**, por ejemplo), o de términos de otra lengua, ya sean latinismos (**LAPSUS**, **IMITATIO**, **PLURALIA TANTUM**...), anglicismos (**LOGIN**, **MASS MEDIA**, **PASSWORD**...), galicismos (**NOUVEAU ROMAN**...), acrónimos ya en inglés (**ADSL**, **MODEM**...) o cualquier otra formación, en principio ajena al español.



- **ABECEDARIO.** (Leng. Ort.). Conjunto ordenado de las letras* de una lengua* o de un conjunto de lenguas ortográficamente afines. (→ALFABETO y ESCRITURA).
- **ABERTURA.** (Leng. Fon.). Grado de proximidad o alejamiento que adoptan los órganos de la boca para la emisión de los sonidos*. En las consonantes*, la abertura es escasa o nula, pero no así en las vocales*. En español*, los grados de abertura vocálica son tres: máximo [a], medio [e, o] y mínimo [i, u]. (→VOCAL).
- **ABIERTO¹, TA.** 1. (Vocal o sonido vocálico abierto). (Leng. Fon.). Sonido* vocálico* para cuya emisión los órganos articulatorios se separan dejando en la cavidad bucal una abertura amplia entre ellos. Es abierta, con abertura máxima, la vocal [a] y abiertas con abertura media las vocales [e] y [o]. (→VOCAL). 2. ● (Sílaba abierta). (Leng. Fon.). La que termina en vocal: *me-tá-li-co*. Se denomina también sílaba libre*. (→SÍLABA). // 3. ●● (Fonema abierto). (Leng. Fon.). El que se corresponde con el mayor grado de abertura* en los fonemas* vocálicos, es decir, /a/ es abierto en su grado máximo; mientras que /e/ y /o/ lo son con abertura media. (→FONEMA).
- **ABIERTO², TA. (Clase abierta).** (Leng. Morf. Sint.). Clase* que incluye un número ilimitado de elementos lingüísticos: los lexemas* de una lengua, por ejemplo. (→CLASE y NIVEL).
- **ABIERTO³, TA. (Final abierto).** (Lit. Conceptos). Se dice de las obras literarias cuyo desenlace* queda a la libre interpretación del lector, haciéndole así participe del argumento*; por ejemplo, *Tristana*, novela de Benito Pérez Galdós, en la que el autor* presenta una duda, formulada como pregunta, sobre la felicidad futura de los protagonistas*: *¿Eran felices uno y otro?... Tal vez.* (→FINAL).
- **ABORTAR.** (Inf. Conceptos). (Inf. Internet). Detener un proceso informático en ejecución. En la actualidad el término ha caído en desuso, sustituido por cancelar*.
- **ABRAZADO, DA. (Rima abrazada).** (Lit. Mét.). La que responde, en es-